

VELGE

— CHOICE FOR LIVING —

INSTRUKCJA / INSTALLATION / ANLEITUNGEN /
INSTRUCTIONS / ISTRUZIONI / INSTRUCCIONES

INSTRUKCJA MONTAŻU, OBSŁUGI I KONSERWACJI DLA OKAPU VICH 3114.1 X Island, 230-240 Vac 50 H

Niniejsze urządzenie zostało skonstruowane zgodnie z normami europejskimi oraz wymogami zawartymi w następujących dyrektywach: 2006/95 WE (Dyrektywa niskonapięciowa), 2004/108 (Kompatybilność elektromagnetyczna).

BEZPIECZEŃSTWO

- Nie gotować pod okapem dań flambirowanych.
- Podczas używania frytkownicy trzeba je stale kontrolować, ponieważ rozgrzany olej może się zapalić.
- Przed przystąpieniem do czyszczenia odłączyć urządzenie od prądu wyciągając wtyczkę lub wyłączając wyłącznik główny.
- Jeżeli jednocześnie z okapem, w tym samym pomieszczeniu są używane również inne urządzenia wytwarzające dym, nawet niepodłączone do zasilania, pomieszczenie należy wywietrzyć.
- Nie włączać samych palników, jeżeli nie są używane.
- Użytkowanie okapu ograniczyć do funkcji, do jakich jest przeznaczony: usuwanie zapachów kuchennych. Nie wykorzystywać go do innych zadań.
- Zaleca się włączyć okap na chwilę przed rozpoczęciem gotowania i pozostawić go włączony po zakończeniu gotowania przez co najmniej 15 minut, a w każdym razie do momentu, gdy zapach nie będzie wyczuwalny.
- Używać wyłącznie wilgotnej ściereczki i neutralnego detergentu.
- Nie używać mokrych ściereczek i gąbek, nie polewać wodą, nie używać rozpuszczalników, rozcieńczalników, alkoholu ani preparatów żrących.
- Przed przystąpieniem do konserwacji odłączyć urządzenie od prądu wyciągając wtyczkę lub wyłączając wyłącznik główny.
- Nie podłączać wylotu urządzenia do przewodów prowadzących spaliny wytwarzane w procesie spalania, zasilanym w sposób inny niż energią elektryczną.
- Minimalna bezpieczna odległość pomiędzy płytą kuchenną a okapem wynosi 65 cm.
- Prawidłową eksploatację, bez ryzyka, zapewniają warunki, podczas

których maksymalny spadek ciśnienia w pomieszczeniu nie przekracza 4Pa.

-Korpus okapu należy solidnie przymocować do sufitu pamiętając, że odległość pomiędzy płytą kuchenną a dolną powierzchnią okapu nie może być mniejsza niż 650 mm. Do montażu użyć dołączonych do zestawu śrub.

-Sprawdzić, czy napięcie sieciowe jest zgodne z napięciem wymaganym do zasilania okapu, podanym na tabliczce zawieszanej wewnątrz urządzenia.

-To urządzenie nie jest przeznaczone do użytku przez osoby (również dzieci) o ograniczonych zdolnościach fizycznych, sensorycznych lub umysłowych, lub nieposiadających doświadczenia i nieznających urządzenia, chyba że zostały przeszkolone z obsługi urządzenia i są nadzorowane przez osobę odpowiedzialną za ich bezpieczeństwo. Dzieci należy pilnować, aby nie bawiły się urządzeniem.

-Podczas jednoczesnej eksploatacji okapu kuchennego i innych urządzeń gazowych lub działających z innym paliwem pomieszczenie musi być odpowiednio wentylowane.

-Czyszczenie wykonywane niezgodnie ze wskazówkami podanymi w instrukcji grozi pożarem.

-OSTROŻNIE: Podczas używania płyty kuchennej dostępne części mogą się znacznie rozgrzewać.

CZYSZCZENIE

- Używać tylko i wyłącznie wilgotnej ściereczki i neutralnego detergentu.

-Nie używać mokrych ściereczek i gąbek, nie polewać wodą, nie używać rozpuszczalników, rozcieńczalników, alkoholu ani preparatów żrących.
-Okap czyścić co najmniej raz w miesiącu.

OSTRZEŻENIE

Przed przystąpieniem do konserwacji odłączyć urządzenie od prądu wyciągając wtyczkę lub wyłączając wyłącznik główny.

WSTĘP

Niniejszą instrukcję sporządzono w celu zilustrowania technicznych detali Państwa okapu oraz omówienia sposobu jego obsługi. Ponieważ instrukcja jest przeznaczona dla kilku modeli okapu, może opisywać komponenty, których brak na zainstalowanym urządzeniu.

Okap jest przeznaczony do usuwania oparów i zapachów kuchennych z pomieszczenia mieszkalnego. Przyłącza doprowadzające powietrze mogą się różnić w zależności od kraju.

Zastrzegamy sobie prawo do modyfikacji urządzenia w celu jego ulepszenia, bez konieczności informowania o tym fakcie.

INSTRUKCJA INSTALACYJNA - INFORMACJE OGÓLNE

Okap jest przeznaczony do montażu na suficie, nad płytą kuchenną. Może być używany w trybie Filtrowania.

INSTALACJA

Używać tylko i wyłącznie wilgotnej ściereczki i neutralnego detergentu.
Nie używać mokrych ściereczek i gąbek, nie polewać wodą, nie używać rozpuszczalników, rozcieńczalników, kwasu chlorowodorowego, alkoholu ani preparatów żrących.

Okap należy zamontować centralnie nad płytą kuchenną. Minimalna odległość pomiędzy płytą kuchenną a dolną powierzchnią

okapu to 650 mm (Rys. 2).

Uwaga: Podczas jednoczesnej eksploatacji okapu kuchennego i innych urządzeń gazowych lub działających z innym paliwem pomieszczenie musi być odpowiednio wentylowane.

1) Wyregulować odległość pomiędzy płytą kuchenną a okapem (Rys. 2) za pomocą zacisków zainstalowanych na linkach (Rys. 6).

2) Przykręcić płytkę do sufitu (Rys. 1/A) trzema śrubami i bolcami dołączonymi do zestawu. Kabel zasilania poprowadzić przez otwór centralny płytki.

3) Podłączyć kabel zasilania do sieci, tak aby pozostał wewnątrz płytki nasufitowej.

4) Złożyć panel z poliwęglanu. W tym celu kabel zasilania (Rys. 1/B) poprowadzić przez podłużny otwór i zamontować panel na suficie za pomocą kratki (Rys. 1/C), którą zamocować do płytki magnesem.

Korpus okapu (Rys. 1/G) ustawić pod płytką nasufitową i wyregulować poziome ustawienie urządzenia wkręcając trzy gwintowane tulejki (Rys.7). Teraz można dokręcić tulejki bolcami M3 dołączonymi do zestawu.

5) **Ważna uwaga:** podczas regulacji ustawienia nie odkręcać tulejek więcej niż 10 mm.

6) Podłączyć wtyczkę zainstalowanego wcześniej kabla zasilania do gniazdka znajdującego się w górnej części korpusu okapu.

WYMIANA FILTRÓW

Ten okap pracuje wyłącznie w trybie filtrowania.

Aktywny filtr węglowy nie podlega regeneracji, należy go więc wymieniać co najmniej raz na dwa miesiące.

Aby wymienić filtr (Rys. 3), obrócić kratkę filtra i wyjąć ją otwierając w ten sposób wnękę filtra węglowego. Teraz obrócić filtr węglowy i wyjąć go.

PODŁĄCZENIE DO SIECI ELEKTRYCZNEJ

Sprawdzić, czy napięcie sieciowe jest zgodne z napięciem wymaganym do zasilania okapu, podanym na tabliczce wewnątrz urządzenia.

Na kablu zamontować znormalizowaną wtyczkę, dopasowaną do planowanego obciążenia. W przypadku bezpośredniego podłączenia do sieci, pomiędzy siecią a urządzeniem zainstalować znormalizowany dwubiegunowy wyłącznik o odpowiedniej mocy.

Kontrola działania: Sprawdzić, czy silnik działa po włączeniu poszczególnych prędkości oraz sprawdzić oświetlenie.

EKSPLOATACJA OKAPU

Zaleca się włączyć okap na chwilę przed rozpoczęciem gotowania i pozostawić go włączony po zakończeniu gotowania przez co najmniej 15 minut, a w każdym razie do momentu, gdy zapach nie będzie wyczuwalny.

Instrukcja dla użytkownika:

Okap ma następujące funkcje (Rys. 5):

A-Przycisk pierwszej prędkości odciągu - ON/OFF

B-Aby włączyć światło, nacisnąć przycisk. Aby wyłączyć światło, nacisnąć ponownie.

C- Przycisk zmniejszania prędkości odciągu

D- Przycisk zwiększania prędkości odciągu

WYMIENNA LAMPKA

Na okapie zamontowane są lampki ledowe (Rys. 4). Pamiętać, aby podczas wymiany nie dotykać ich palcami. Aby zabezpieczyć skórę przed bezpośrednim dotknięciem (co mogłoby uniemożliwić użycie lampek), użyć ochronnej ściereczki.

Wyjąć lampkę podważając ją śrubokrętem. Złożyć lampkę o takich samych parametrach, ponieważ większa moc może poważnie uszkodzić instalację elektryczną.

METALOWY FILTR TŁUSZCZOWY

Filtr trzeba myć do najmniej raz w miesiącu, gorącą wodą i detergentem

gospodarczym.

Można go myć również w zmywarce. Aby go wyjąć, wystarczy obrócić kratkę. Następnie wyczyścić i nakręcić kratkę w przeciwnym kierunku (Rys. 3).

INSTALLATION, OPERATING AND MAINTENANCE INSTRUCTIONS

FOR COOKER HOOD MODEL VICH 3114.1 X Island, 230-240 Vac - 50 Hz

The equipment is constructed in accordance with European Standards and with the requirements included in the following Directives:
EN60335-1 (Low Voltage Directive), EN55014-2 (Electromagnetic Compatibility).

SAFETY

- Do not flambé under the hood
- Constantly check food frying as the overheated oil might burst into flames.
- Before carrying out any cleaning operation, cut off the power by disconnecting the plug or using the main switch.
- When using the hood at the same time as equipment that sends out fumes and uses energy other than the electrical energy, make sure the room is ventilated.
- Avoid free flames (unused)
- The hood is not intended for use other than: reduction of cooking odours.
- It is recommended to operate the hood before carrying out any cooking operation and to leave it in operation for at least 15 minutes after cooking is terminated in order to completely eliminate odours.
- Use a damp cloth and neutral liquid cleaner only.
- Avoid using wet cloths and sponges, water jets, diluents, solvents, alcohol and abrasive substances.
- Before carrying out any maintenance operation, cut off the power by disconnecting the plug or using the main switch.
- Do not connect the appliance outlet to inlet ducts for fumes produced by combustion from energy other than the electrical energy.
- The minimum safety distance between the hob and the hood is 65cm.
- The appliance is used correctly and safely when the maximum depression in the room does not exceed 4Pa.
- Firmly hang the hood body on the ceiling, always considering that the

distance between the hob and the lower part of the hood must not be less than 650mm; use the screws supplied.

-Make sure that the mains voltage is suitable for feeding the hood, as specified on the plate inside the appliance.

-This appliance is not intended for use by people (including children) with impaired physical, sensory or mental abilities or no experience, unless they have been instructed about the use of the appliance and are controlled by a person responsible for their safety. Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.

-Provide adequate ventilation in the room when the hood is used at the same time as other appliances burning gas or other fuels.

-There is a risk of fire if cleaning is not carried out in accordance with the instructions.

-**WARNING:** Accessible parts may become very hot when the hob is used.

CLEANING

-Use a damp cloth and neutral liquid cleaner only.

-Avoid using wet cloths and sponges, water jets, diluents, solvents, alcohol and abrasive substances.

-The hood should be cleaned at least once a month.

PRECAUTION

Before carrying out any maintenance operation, cut off the power by

disconnecting the plug or using the main switch.

INTRODUCTION

The following instructions have been drawn up in order to illustrate the technical details of your hood and explain its use. As these instructions relate to more than one hood model, components that do not form part of the hood being installed may be referred to.

The hood must be used to exhaust cooking fumes and odours to the outside. The connections that convey air may vary from country to country.

With the purpose of improving our product, we reserve the right to modify it without notice.

INSTRUCTIONS FOR INSTALLATION - GENERAL

This hood has been designed for installation on the ceiling above a hob. It can be used in Filtering version.

INSTALLATION

The hood must be mounted over the centre of the hob.

The minimum distance between the hob and the lower part of the hood is 650mm. (Fig.2) **Warning:** Provide adequate ventilation in the room when the hood is used at the same time as other appliances burning gas or other fuels.

- 1) Set the distance between the hob and the hood (Fig.2) adjusting the height by using the clamps mounted on the ropes (Fig.6).
- 2) Fix the plate to the ceiling (Fig.1/A) using the three screws and plugs supplied and inserting the power cable in the centre hole of the plate.
- 3) Connect the power cable to the network leaving it inside the ceiling plate.
- 4) Mount the polycarbonate panel using the slot for inserting the power cable (Fig.1/B), position it with the ceiling grid (Fig.1/C) onto the plate through the magnets.
- 5) Position the hood body (Fig.1/G) under the ceiling plate and screw in the

three threaded bushes (Fig.7), using them to make sure the appliance is flat; now fix the bushes to the M3 grains supplied.

Important note: when adjusting flattening, do not unscrew the bushes more than 10mm.

6) Connect the plug of the power cable previously installed to the socket situated on the top part of the hood body.

REPLACING FILTERS

This hood is in filtering version only.

The active carbon filter cannot be regenerated; therefore it must be replaced at least once every two months.

To replace the filter (Fig.3), gain access to the carbon filter and extract the filter grid by rotating it. Then rotate the carbon filter until releasing it.

ELECTRICAL CONNECTION

Make sure that the mains voltage is suitable for feeding the hood, as specified on the plate inside the appliance.

Mount an approved plug on the cable, suitable for the load to be taken or, in case of direct connection to the mains, provide for an adequate standard double pole isolator switch between the mains supply and the appliance.

Functional control: make sure the motor is started at the various speeds and the lights work.

USE OF THE HOOD

It is recommended to operate the hood before carrying out any cooking operation and to leave it in operation for at least 15 minutes after cooking is terminated in order to completely eliminate odours.

Instructions for users:

the hood is equipped with the following functions (Fig.5):

A- First extraction speed button –ON/OFF

B- Press the button to turn on the light. Press it again to turn it off.

C- Button for reducing the extraction speed

D- Button for increasing the extraction speed

SPARE LAMP

The hood uses LED lamps (Fig.4); take care not to touch them by the hands when replacing them. Use a protection cloth to avoid direct contact with the skin, which might make the lamp unusable. Remove the lamp levering with a screwdriver. Reinstall a lamp with the same characteristics as a lamp with higher rating might seriously damage the electrical system.

METAL GREASE FILTER

Wash the filter at least once a month in hot water and soap.
The filter can also be washed in the dishwasher; to disassemble it, just rotate the grid; carry out cleaning and repeat the operation counterclockwise (Fig.3)

ANLEITUNGEN FÜR INSTALLATION, GEBRAUCH UND WARTUNG DER ABZUGSHAUBE MOD. VICH 3114.1 X Island, 230-240 Vac - 50 Hz

Das Gerät entspricht den Europäischen Normen und den Anforderungen der Richtlinien: EN60335-1 (elektrische Sicherheit - Niederspannung), EN55014-2 (elektromagnetische Kompatibilität).

SICHERHEITSHINWEISE

- Unter der Haube nicht mit offener Flamme kochen.
- Bei Benutzung von Frittiergeräten ist es notwendig, diese niemals unbeaufsichtigt zu lassen, da das überhitzte Öl sich entzünden könnte.
- Trennen Sie vor jeglichen Reinigungsarbeiten die Dunstabzugshaube von der Stromversorgung durch Herausziehen des Steckers oder Ausschalten des Hauptschalters.
- Sollten im Raum sowohl die Haube als auch Geräte, die Dämpfe abgeben und nicht durch elektrischen Strom betrieben werden, verwendet werden, muss für eine ausreichende Belüftung des Raumes gesorgt werden.
- Vermeiden Sie es, das Kochfeld (ungenutzt) eingeschaltet zu lassen.
- Beschränken Sie den Einsatz der Abzugshaube auf das Vorgesehene: Verhinderung von Kochgerüchen. Verwenden Sie sie nicht für andere Zwecke.
- Es ist empfehlenswert, die Abzugshaube kurz vor dem Kochvorgang einzuschalten und diese nach dessen Ende mindestens 15 min. weiter zu betreiben, d.h. bis alle Gerüche verschwunden sind.
- Verwenden Sie ausschliesslich ein feuchtes Tuch und neutrale flüssige Reinigungsmittel.
- Vermeiden Sie nasse Tücher und Schämme, Wasserstrahlen, Lösungsmittel, Alkohol und Scheuermittel.
- Trennen Sie vor jeglichen Wartungsarbeiten das Gerät von der Stromversorgung durch Herausziehen des Steckers oder Ausschalten des Hauptschalters.
- Schliessen Sie das Gerät nicht an Abzüge von durch Verbrennung erzeugtem Rauch an, die durch eine andere als Elektroenergie gespeist

werden.

- Der Sicherheitsmindestabstand zwischen der Kochfläche und der Abzugshaube beträgt 65 cm.
- Ein richtiger Einsatz ohne Risiken liegt vor, wenn der maximale Druck im Raum 4 Pa nicht überschreitet.
- Hängen Sie das Gehäuse der Abzugshaube fest an der Wand auf, wobei immer zu beachten ist, dass der Abstand zwischen dem Kochfeld und der Unterseite der Abzugshaube nicht geringer als 65 cm sein darf. Verwenden Sie die mitgelieferten Schrauben.
- Überprüfen Sie, ob die Netzspannung ausreichend ist und der für die Speisung der Abzugshaube gemäss den Angaben auf dem Typenschild im Inneren des Gerätes entspricht.
- Dieses Gerät ist nicht dafür bestimmt, durch Personen (einschliesslich Kinder) mit eingeschränkten physischen, sensorischen und geistigen Fähigkeiten oder mangels Erfahrung und/oder mangels Wissen benutzt zu werden, es sei denn, sie werden durch eine für ihre Sicherheit zuständige Person beaufsichtigt oder erhalten von ihr Anweisungen, wie das Gerät zu benutzen ist. Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.
- Sollten im Raum sowohl die Haube als auch Geräte, die nicht durch elektrischen Strom betrieben werden, verwendet werden, muss für eine ausreichende Belüftung des Raumes gesorgt werden.
- Es besteht Brandgefahr, falls die Reinigungsarbeiten nicht den Anleitungen gemäss vorgenommen werden.
- WICHTIG:** beim Gebrauch des Kochfeldes können zugängliche Teile

sehr heiss werden.

REINIGUNG

- Verwenden Sie ausschliesslich ein feuchtes Tuch und neutrale flüssige Reinigungsmittel.
- Vermeiden Sie nasse Tücher und Schämme, Wasserstrahlen, Lösungsmittel, Alkohol und Scheuermittel.
- die Haube muss mindestens einmal im Monat gereinigt werden.

HINWEISE

Trennen Sie vor jeglichen Wartungsarbeiten das Gerät von der Stromversorgung durch Herausziehen des Steckers oder Ausschalten des Hauptschalters.

EINLEITUNG

Diese Bedienungsanleitung wurden so zusammengestellt, dass sie in erster Linie eine klare und einfache Gebrauchsanleitung liefern. Sie enthält nützliche Informationen, Ratschläge und Hinweise für den richtigen Gebrauch Ihrer Haube. Diese Bedienungsanleitung gilt für mehrere Produkte der gleichen Serie. Sie können deshalb Beschreibungen finden, die auf Ihr Modell nicht zutreffen.

Die Abzugshaube muss zum Auffangen und Ableiten von beim Kochen entstehenden Dämpfen und unangenehmen Gerüchen aus dem Raum, in dem sie installiert ist. Die Anschlussstutzen für den Luftaustritt können von Land zu Land unterschiedlich sein.

Wir behalten uns das Recht vor, Produktveränderungen, die aus unserer Sicht einer Qualitätsverbesserung dienen, auch ohne Vorankündigung durchzuführen.

HINWEISE ZUR INSTALLATION - ALLGEMEINES

Diese Abzugshaube ist für den Installation an der Decke über dem

Kochfeld vorgesehen. Die Haube kann als Umluft-Haube benutzt werden.

INSTALLATION

Die Dunstabzugshaube muss stets über der Mitte des Kochfeldes angebracht werden.
Der Sicherheitsmindestabstand zwischen der Kochfläche und der Abzugshaube beträgt 65 cm (Abb. 2).

Wichtig: sollten im Raum sowohl die Haube als auch Geräte, die nicht durch elektrischen Strom betrieben werden, verwendet werden, muss für eine ausreichende Belüftung des Raumes gesorgt werden.

1)Die richtige Distanz der Haube zum Kochfeld durch die Seilklemmen (Abb. 6) einstellen (Abb. 2).

2)Befestigen Sie die Montageplatte an der Decke (Abb. 1/A) mittels der drei mitgelieferten Schrauben und Dübeln, indem das Netzkabel durch die Bohrung in der Mitte der Montageplatte geführt wird.

3)Den elektrischen Anschluss zwischen dem Stromkabel und dem Netzkabel durchführen. Das Stromkabel muss in der Montageplatte bleiben.

4)das Paneel aus Polycarbonat in den Schlitz einsetzen, durch den das Versorgungskabel (Abb. 1/B) geführt wird. Das Paneel muss an die Montageplatte mittels Magnete mit dem Gitter deckenseitig (Abb. 1/C) positioniert werden.

5)das Gehäuse der Haube (Abb. 1/G) unterhalb der Montageplatte positionieren und die drei Gewindebüchsen (Abb. 7) einschrauben und gleichzeitig das Gerät durch diese ausgleichen. Jetzt die Büchsen mittels der mitgelieferten Schrauben M3 befestigen.

Wichtig: beim Ausgleichen des Gerätes dürfen die Büchsen nicht um mehr als 10 mm gelöst werden.

6)den Stecker des früher installierten Versorgungskabels an die Steckdose

anschiessen, die sich am Oberteil des Haubengehäuses befindet.

FILTERWECHSEL

Dieses Gerät wurde als Haube für Umluftbetrieb entwickelt.

Der Aktivkohlefilter ist nicht wiederverwendbar. Deshalb muss er mindestens alle zwei Monate ausgetauscht werden.

Zum Auswechseln (Abb. 3) des Aktivkohlefilters den Filtergitter herausdrehen, um den Filterschacht zu erreichen. Den Aktivkohlefilter drehen, bis er herausgenommen werden kann.

ELEKTRISCHER ANSCHLUSS

Prüfen Sie, ob die Netzspannung mit dem Wert auf dem im Haubeninneren angebrachten Schild übereinstimmt.

Am Netzkabel einen der Geräteleistung entsprechenden Stecker anbringen. Beim Direktanschluss an das Stromnetz muss zwischen Gerät und Netz ein der Netzlast und den geltenden Vorschriften entsprechender Mehrpolstecker installiert werden.

Funktionsprüfung: das Einschalten des Motors bei den verschiedenen Geschwindigkeiten sowie die Beleuchtung überprüfen.

GEBRAUCH DER DUNSTABZUGSHAUBE

Es ist empfehlenswert, die Abzugshaube kurz vor dem Kochvorgang einzuschalten und diese nach dessen Ende mindestens 15 min. weiter zu betreiben, d.h. bis alle Gerüche verschwunden sind.

Gebrauchsanweisungen:

Die Haube weist die folgenden Funktionen auf (Abb. 5)

A- Taste erster Geschwindigkeit – EIN/AUS

B- Taste betätigen, um die Beleuchtung einzuschalten. Die Taste wieder betätigen, um die Beleuchtung auszuschalten.

C-Taste zur Verminderung der Absauggeschwindigkeit.

D-Taste zur Erhöhung der Absauggeschwindigkeit

ERSATZLAMPE

Das Licht dieser Haube wird von LED-Lampen (Abb. 4) erzeugt. Beim Lampenwechsel die Lampen nicht mit nackten Händen berühren. Der direkte Kontakt mit der Haut das Durchbrennen der Lampe bewirken könnte; um dies zu vermeiden, ein trockenes Tuch verwenden.

Die Lampe durch eine Hebelbewegung mittels eines Schraubenziehers entfernen. Die Lampe mit einer desselben Typs auswechseln, da eine höhere Leistung die Elektroanlage beschädigen könnte.

FETTFILTER AUS METALL

Der Filter muss spätestens jeden Monat mit Warmwasser und handelsüblichen Reinigungsmitteln gereinigt werden.

Der Filter kann auch in der Geschirrspülmaschine gereinigt werden.

Um den Filter auszubauen, den Gitter drehen. Den Filter reinigen und Vorgang umgekehrt wiederholen (Abb. 3)

ISTRUZIONI PER L'INSTALLAZIONE, USO E MANUTENZIONE DELLA CAPPA MOD. VICH 3114.1 X Island, 230-240 Vac - 50 Hz

L'apparecchio è costruito in conformità alle Norme Europee ed alle richieste delle Direttive: EN60335-1 (Sicurezza elettrica - Bassa tensione), EN55014-2 (Compatibilità elettromagnetica).

SICUREZZA

- Non cucinare alla fiamma sotto la cappa
- Utilizzando delle friggitrice è necessario controllare costantemente perché l'olio surriscaldato potrebbe incendiarsi.
- Prima di procedere a qualsiasi operazione di pulizia scollegare l'apparecchio dal collegamento elettrico sfilando la spina o agendo sull'interruttore generale.
- Nel caso in cui nella stanza vengono utilizzati simultaneamente sia la cappa che altri apparecchi, che emanano fumi, non alimentati da energia bisogna provvedere ad aerare il locale.
- Evitare fornelli accesi liberi (non utilizzati)
- Limitare l'uso della cappa a ciò che è stata progettata: abbattere gli odori di cucina; non utilizzarla per altri impieghi.
- E' consigliabile di far funzionare la cappa poco prima di procedere a qualsiasi operazione di cottura e lasciarla in funzione dopo la cottura per almeno 15 minuti e comunque fino a quando ogni odore non sia scomparso.
- Utilizzare solo un panno umido e detersivo liquido neutro.
- Evitare panni e spugne bagnate, getti d'acqua, diluenti, solventi, alcol e sostanze abrasive.
- Prima di procedere a qualsiasi operazione di manutenzione scollegare l'apparecchio dal collegamento elettrico sfilando la spina o agendo sull'interruttore generale.
- Non collegare lo scarico dell'apparecchio a condotti di carico dei fumi prodotti da combustione alimentata da energia diversa da quella elettrica.
- La distanza minima di sicurezza tra il piano di cottura e la cappa è di 65cm.
- Un uso corretto senza rischi si ottiene quando la depressione massima del locale non supera i 4Pa.

-Appendere saldamente al soffitto il corpo cappa, tenendo sempre presente che la distanza tra il piano di cottura ed il sotto della cappa non deve essere inferiore a 650mm, utilizzando le viti in dotazione.

-Verificare che la tensione di rete sia adeguata a quella richiesta per l'alimentazione della cappa come indicato sulla targhetta applicata all'interno dell'apparecchio.

-Questo apparecchio non è inteso per uso di persone (inclusi bambini) con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali, o senza esperienza e conoscenza, a meno che abbiano ricevuto istruzioni relativamente all'uso dell'apparecchio e siano controllati da una persona responsabile per la loro sicurezza. I bambini dovrebbero essere controllati in modo da assicurare che non giochino con l'apparecchio.

-Il locale deve disporre di sufficiente ventilazione quando la cappa da cucina è utilizzata contemporaneamente ad altri apparecchi che impiegano gas o altri combustibili.

-Esiste la possibilità di incendio qualora le operazioni di pulizia non vengano effettuate secondo quanto indicato nelle istruzioni.

-**ATTENZIONE:** Le parti accessibili possono diventare molto calde quando viene utilizzato il piano di cottura

PULIZIA

-Utilizzare solo ed esclusivamente un panno umido e detersivo liquido neutro.

-Evitare panni e spugne bagnate, getti d'acqua, diluenti, solventi, alcol e sostanze abrasive.

-E' necessario pulire la cappa almeno una volta al mese.

AVVERTENZA

Prima di procedere a qualsiasi operazione di manutenzione scollegare l'apparecchio dal collegamento elettrico filando la spina o agendo sull'interruttore generale.

INTRODUZIONE

Queste istruzioni sono state progettate per illustrare i particolari tecnici della vostra cappa e per farvi conoscere il suo uso. Poiché queste istruzioni riguardano più di un modello di cappa, può essere fatto riferimento a componenti che non fanno parte della cappa che si sta installando.

La cappa deve essere usata per scaricare i vapori e gli odori della cucina fuori dall'abitazione. I raccordi che convogliano l'aria possono variare da paese a paese.

Ci riserviamo il diritto di modificare il prodotto senza alcun preavviso sempre con l'obiettivo di miglioramenti.

ISTRUZIONI PER L'INSTALLAZIONE - GENERALITA'

Questa cappa è predisposta per essere installata a soffitto sopra un piano di cottura. Può essere utilizzata in versione Filtrante.

INSTALLAZIONE

La cappa deve essere montata al centro rispetto il piano di cottura.

La distanza minima tra la zona cottura e la parte inferiore della cappa è di 650mm.(Fig.2)

Attenzione: Il locale deve disporre di sufficiente ventilazione quando la cappa da cucina è utilizzata contemporaneamente ad altri apparecchi che impiegano gas o altri combustibili.

1) Impostare la distanza tra il piano di cottura e la cappa (Fig.2) regolando l'altezza mediante i morsetti montati alle funi (Fig.6).

2) Fissare la Piastra al soffitto (Fig.1/A) utilizzando le tre viti e i tre tasselli in dotazione; facendo passare il cavo alimentazione di rete nel foro centrale della stessa.

3) Effettuare il collegamento elettrico tra il cavo alimentazione e l'utenza di rete facendolo rimanere all'interno della Piastra a soffitto.

4) Montare il Pannello in polycarbonato utilizzando la fessura per il passaggio del cavo alimentazione (Fig.1/B) posizionarlo con la Griglia a soffitto (Fig.1/C) alla Piastra mediante le calamite.

5) Posizionare il Corpo cappa (Fig.1/G) sotto la Piastra a soffitto e avvitare le tre bussole filettate (Fig.7) regolando la planarità dell'elettrodomestico tramite quest'ultime; a questo punto fissare le bussole con i grani M3 in dotazione. **Nota importante:** nella regolazione di planarità non svitare più di 10mm.

le Bussole.

6) Collegare la spina del cavo alimentazione precedentemente installato con la presa Posta nella parte superiore del Corpo cappa.

SOSTITUZIONE FILTRI

Questa cappa è esclusivamente di tipo filtrante.

Il filtro carbone attivo non è rigenerabile quindi deve essere sostituito almeno una volta ogni due mesi.

Per la sostituzione (Fig.3) accedere al vano filtro carbone estraendo la griglia filtro ruotandola. A questo punto ruotare il filtro carbone fino a liberarlo per la sua estrazione.

CONNESSIONE ELETTRICA ALLA RETE

Verificare che la tensione di rete sia adeguata a quella richiesta per l'alimentazione della cappa come indicato sulla targhetta all'interno dell'apparecchio.

Montare sul cavo una spina a norma adeguata al carico da sopportare oppure, nel caso di collegamento diretto alla rete, interporre tra la rete e l'apparecchio un interruttore bipolare a norma e di potenza adeguata.

Controllo funzionale: verificare l'accensione del motore nelle varie velocità e l'illuminazione.

USO DELLA CAPPA

E' consigliabile di far funzionare la cappa poco prima di procedere a qualsiasi operazione di cottura e lasciarla in funzione dopo la cottura per almeno 15 minuti e comunque fino a quando ogni odore non sia scomparso. Istruzioni per gli utenti:

La cappa è dotato delle seguenti funzioni (Fig.5):

A-Pulsante prima velocità di aspirazione –ON/OFF

B-Premere il tasto per accendere la luce. Premerlo nuovamente per spegnerla.

C-Pulsante per diminuire le velocità di aspirazione

D-Pulsante per aumentare le velocità di aspirazione

LAMPADA DI RICAMBIO

La cappa monta lampade LED, (Fig.4) fare attenzione a non toccarle con mano quando si sostituiscono. Utilizzare un panno di protezione per evitare un contatto diretto con la pelle che potrebbe rendere la lampada inutilizzabile.

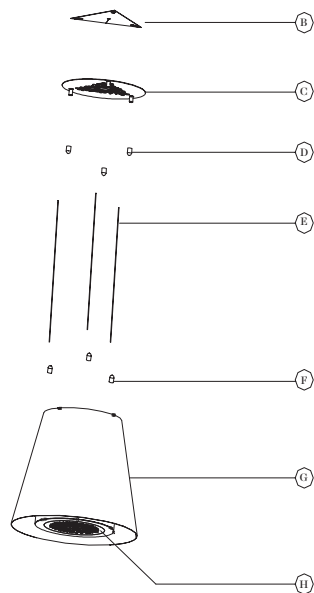
Rimuovere la lampada facendo leva con un giravite. Rimontare una lampada di uguali caratteristiche poiché una di maggiore potenza può danneggiare seriamente l'impianto elettrico.

FILTRO ANTIGRASSO METALLICI

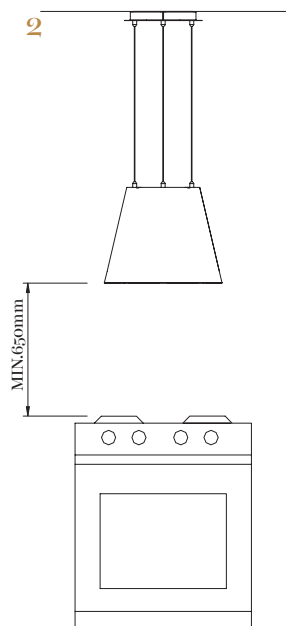
E' necessario lavare il filtro almeno una volta al mese in acqua calda e detersivo domestico.

Può essere lavato anche in lavastoviglie, per lo smontaggio basta ruotare la griglia, procedere con la pulizia e ripetere l'operazione in senso antiorario (Fig.3)

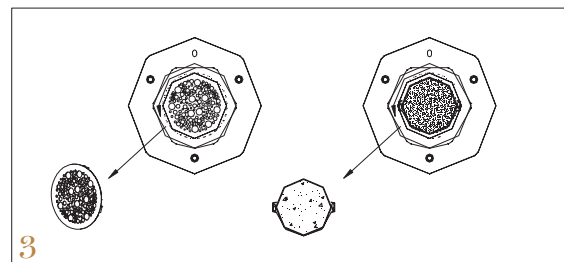
1



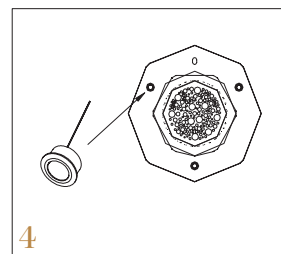
2



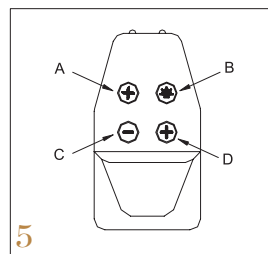
3



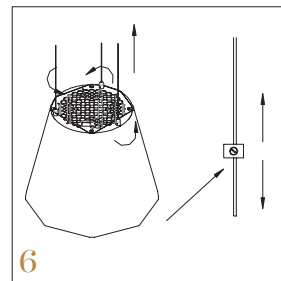
4



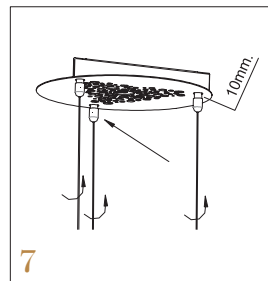
5



6



7





INSTRUKCJE DLA UŻYTKOWNIKÓW

Dyrektywa 2002/95/WE, 2003/108/WE i 2002/96/WE w sprawie ograniczenia stosowania niektórych niebezpiecznych substancji w sprzęcie elektrycznym i elektronicznym, oraz odpadów sprzętu elektrycznego i elektronicznego

Powyższy symbol w postaci przekreślonego kosza na kółkach, który został zawarty na produkcie lub jego opakowaniu oznacza, że niniejszego produktu nie należy usuwać wraz z innymi odpadami domowymi. Natomiast to Państwo są zobowiązani do usunięcia zużytego sprzętu przez przekazanie go do wyznaczonego punktu zbiórki zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego lub zwrócenie go do sprzedawcy w momencie zakupu nowego sprzętu tego rodzaju. Selektywna zbiórka i recykling zużytego sprzętu w czasie jego usuwania pomaga chronić zasoby naturalne i zapewnia, że utylizacja odbywa się w sposób bezpieczny dla zdrowia ludzi i środowiska. Nielegalne usuwanie odpadów stanowi przestępstwo i podlega karze, w tym karze grzywny.



INSTRUCTIONS FOR USERS

Directive 2002/95/EC, 2002/96/EC and 2003/108/EC on the restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment, and waste electrical and electronic equipment

This symbol, crossed out wheeled bin, on the product or on its packaging indicates that this product must not be disposed of with your other household waste. Instead, it is your responsibility to dispose of your waste equipment by handing it over to a designated collection point for the recycling of waste electrical and electronic equipment or return it to the retailer upon purchasing a new replacement. The separate collection and recycling of your waste equipment at the time of disposal will help to conserve natural resources and ensure that it is recycled in a manner that protects human health and the environment. Illegal disposal of waste is an offence and subject to penalties and fines.



INFORMAZIONE AGLI UTENTI

Al sensi dell'art 13 del Decreto Legislativo 25 luglio 2005, n. 151 "Attuazione delle Direttive 2002/95/CE, 2002/96/CE e 2003/108/CE, relative alla riduzione dell'uso di sostanze pericolose nelle apparecchiature elettriche ed elettroniche, nonché allo smaltimento dei rifiuti.

Il simbolo del cassonetto barrato riportato sull'apparecchiatura indica che il prodotto alla fine della propria vita utile deve essere raccolto separatamente dagli altri rifiuti. L'utente dovrà, pertanto, conferire l'apparecchiatura giunta a fine vita agli idonei centri di raccolta differenziata dei rifiuti elettronici ed elettrotecnici, oppure riconsegnarla al rivenditore al momento dell'acquisto di una nuova apparecchiatura di tipo equivalente, in ragione di uno a uno. L'adeguata raccolta differenziata per l'avvio successivo dell'apparecchiatura dismessa al riciclaggio, al trattamento e allo smaltimento ambientale compatibile attribuisce ad evitare possibili effetti negativi sull'ambiente e sulla salute e favorisce il riciclo dei materiali di cui è composta l'apparecchiatura. Lo smaltimento abusivo del prodotto da parte dell'utente comporta l'applicazione delle sanzioni amministrative di cui al D.Lgs. n. 22/1997, (articolo 50 e seguenti del D.Lgs. n. 22/1997).



VERBRAUCHERINFORMATION

Durchsetzung der EG-Richtlinien 2002/95, 2002/96 und 2003/108 zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten, sowie die Entsorgung des Restmülls.

Das Symbol des auf dem Gerät dargestellten durchgestrichenen Müllcontainers zeigt an, dass das Produkt am Ende seiner Lebensdauer getrennt vom Restmüll entsorgt werden muss. Der Benutzer hat daher das Altgerät bei den entsprechenden Sammelstellen für die Entsorgung oder Wiederverwertung von Elektrogeräten aller Art abzugeben, oder es dem Händler beim Erwerb eines neuen gleichartigen Geräts im Gegenzug zurückzugeben. Die entsprechende getrennte Sammlung, das anschließende Recycling und die umweltgerechte Entsorgung trägt zum Schutz der Umwelt und der Gesundheit bei und ermöglicht gleichzeitig die Wiederverwertung der Materialien der Altgeräte. Die gesetzeswidrige Entsorgung des Produkts seitens des Verbrauchers führt zur Anwendung von Verwaltungsstrafen, die von der geltenden Gesetzgebung bezüglich der Abfallentsorgung vorgesehen sind.



INFORMATIONS POUR LES USAGERS

Mise en pratique des Directives 2002/95/CE, 2002/96/CE et 2003/108/CE, concernant la réduction de l'usage des substances dangereuses dans les appareils électriques et électroniques, ainsi que l'élimination des déchets.

Le symbole de la poubelle barrée indiqué sur l'appareil signifie que le produit au terme de sa vie utile doit être éliminé séparément des autres déchets. L'utilisateur devra, donc, remettre les appareils usagés aux centres de collecte agréés pour l'élimination des déchets électroniques et électrotechniques, ou les rendre au revendeur à l'achat d'un nouvel appareil du même type, un appareil en échange d'un autre. La collecte sélective effectuée de façon appropriée permet d'acheminer l'appareil usagé vers le recyclage, le traitement ou l'élimination en accord avec l'environnement, elle contribue à éviter les possibles conséquences négatives sur l'environnement et sur la santé, et elle favorise le recyclage des matériaux dont est constitué l'appareil. L'élimination abusive de l'appareil de la part de l'utilisateur entraîne l'application des sanctions administratives prévues par la législation en vigueur sur les déchets.

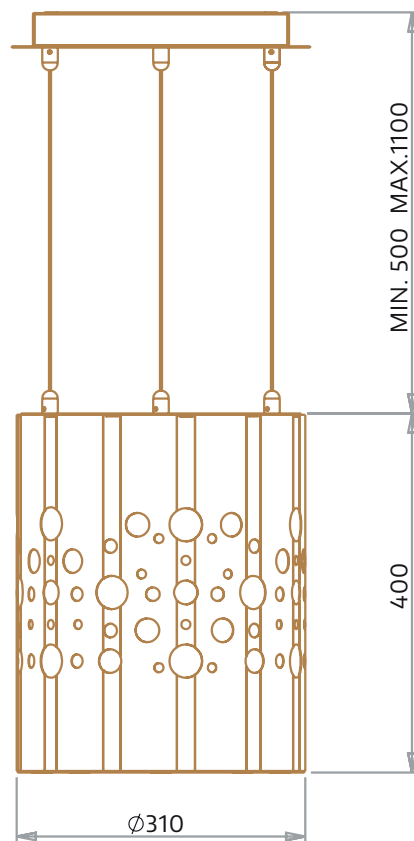


INFORMACIONES PARA LOS USUARIOS

Ejecución de las Directivas 2002/95/CE y 2003/108/CE, relativas a la reducción del uso de sustancias peligrosas en los aparatos eléctricos y electrónicos, y de la eliminación de los residuos.

Le symbole de la poubelle barrée indiqué sur l'appareil signifie que le produit au terme de sa vie utile doit être éliminé séparément des autres déchets. L'utilisateur devra, donc, remettre les appareils usagés aux centres de collecte agréés pour l'élimination des déchets électroniques et électrotechniques, ou les rendre au revendeur à l'achat d'un nouvel appareil du même type, un appareil en échange d'un autre. La collecte sélective effectuée de façon appropriée permet d'acheminer l'appareil usagé vers le recyclage, le traitement ou l'élimination en accord avec l'environnement, elle contribue à éviter les possibles conséquences négatives sur l'environnement et sur la santé, et elle favorise le recyclage des matériaux dont est constitué l'appareil. L'élimination abusive de l'appareil de la part de l'utilisateur entraîne l'application des sanctions administratives prévues par la législation en vigueur sur les déchets.

RYSUNEK TECHNICZNY / TECHNICAL DRAWING / TECHNISCHE ZEICHNUNG
DESSIN TECHNIQUE / DISEGNO TECNICO / DIBUJO TÉCNICO



www.velgehome.com